

4.3 Транслітерування німецькомовного тексту

Щоб написати літерами української абетки власну назву, написану німецькою мовою, треба виконати такі дії:

- 4.3.1 Написати транскрипцію власної назви, скориставшись словником, додатками А і Б або отримати її від фізичної чи юридичної особи-заявника.
- 4.3.2 Подати кожен транскрипційний знак чи знакосполуку відповідною українською літерою чи літеросполукою, користуючись таблицею:

№ п/п	Транскрипційні знаки англійської мови	Українські літери
1	a, a:	а
2	æ	ай
3	â	ау
4	b	б
5	v	в
6	h	г
7	g	ґ
8	d	д
9	e, e: ə ɛ, ɛ:	е
10	œ	е
11	ø:	е
12	z	з
13	i, i:	і
14	j	й
15	ï	й
16	k	к

№ п/п	Транскрипційні знаки англійської мови	Українські літери
17	l	л ¹ ль ²
18	m	м
19	n, ŋ	н
20	ɔ, o, o:	о
21	ø	ой
22	p	п
23	r	р
24	s	с
25	t	т
26	ʊ, u, u:	у
27	f	ф
28	x, ç	х
29	ts	ц
30	tʃ	ч
31	ʃ	ш
32	y, y:	ю ³ і ²

¹ Перед наступним голосним

² В усіх інших випадках

³ Після транскрипційних знаків **d, t, z, s, ts, l, n, ŋ**

- 4.3.3 Узгодити отриманий текст з нормами українського правопису за правилами, поданими в розділі 4.5.